|  |  |
| --- | --- |
|  | F |
| Union internationale pour la protection des obtentions végétales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité technique  Cinquante-septième session Genève, 25 et 26 octobre 2021 | TC/57/15  Original : anglais  Date : 24 août 2021 |

Révision partielle des principes directeurs d’examen de la roquette cultivée

Document établi par un expert des Pays-Bas

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen de la roquette cultivée (document TG/245/1).

À sa cinquante-cinquième session[[1]](#footnote-2), le groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d’examen de la roquette cultivée (*Eruca sativa* Mill.) sur la base des documents TG/245/1 et TWV/55/9 “*Partial revision of the Test Guidelines for Garden Rocket*” et a proposé les modifications suivantes (voir le paragraphe 119 du document TWV/55/16 “*Report*”) :

1. Ajout d’un nouveau caractère “Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures” après le caractère 3 “Feuille : intensité de la couleur”;
2. Ajout du nouveau caractère proposé “Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures” en tant que caractère de groupement dans le chapitre 5.3;
3. Ajout du nouveau caractère proposé “Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures” dans la section 5 du questionnaire technique.

Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, en surbrillance et ~~biffées~~ pour les suppressions.

Proposition d’ajout d’un nouveau caractère “Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures” après le caractère 3 “Feuille : intensité de la couleur”

*Libellé actuel*

|  |  | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **VG** | **Leaf: attitude** | **Feuille : port** | **Blatt: Haltung** | **Hoja: porte** |  |  |
| **QN** | **(a)** | erect | dressé | aufrecht | erecto | Runway, Sky Rocket | 1 |
|  |  | semi erect | demi dressé | halbaufrecht | semi erecto | Myway | 3 |
|  |  | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | Highway | 5 |
| **2. (\*)** | **VG** | **Leaf: color of blade** | **Feuille : couleur du limbe** | **Blatt: Farbe der Spreite** | **Hoja: color del limbo** |  |  |
| **QL** | **(a)** | yellow green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | Highway, Runway | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Myway | 2 |
| **3.** | **VG** | **Leaf: intensity of color** | **Feuille : intensité de la couleur** | **Blatt: Intensität der Farbe** | **Hoja: intensidad del color** |  |  |
| **QN** | **(a)** | light | claire | hell | claro |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio |  | 5 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro |  | 7 |
| **4. (\*) (+)** | **VG/MS** | **Leaf: length** | **Feuille : longueur** | **Blatt: Länge** | **Hoja: longitud** |  |  |
| **QN** | **(a)** | short | courte | kurz | corta | Rococo | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Myway | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Runway | 7 |

*Nouveau libellé proposé*

|  |  | English | français | Deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** | **VG** | **Leaf: attitude** | **Feuille : port** | **Blatt: Haltung** | **Hoja: porte** |  |  |
| **QN** | **(a)** | erect | dressé | aufrecht | erecto | Runway, Sky Rocket | 1 |
|  |  | semi erect | demi dressé | halbaufrecht | semi erecto | Myway | 3 |
|  |  | horizontal | horizontal | waagerecht | horizontal | Highway | 5 |
| **2. (\*)** | **VG** | **Leaf: color of blade** | **Feuille : couleur du limbe** | **Blatt: Farbe der Spreite** | **Hoja: color del limbo** |  |  |
| **QL** | **(a)** | yellow green | vert jaune | gelbgrün | verde amarillento | Highway, Runway | 1 |
|  |  | green | vert | grün | verde | Myway | 2 |
| **3.** | **VG** | **Leaf: intensity of color** | **Feuille : intensité de la couleur** | **Blatt: Intensität der Farbe** | **Hoja: intensidad del color** |  |  |
| **QN** | **(a)** | light | claire | hell | claro |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio |  | 5 |
|  |  | dark | foncée | dunkel | oscuro |  | 7 |
| **4. (\*)** | **VG** | **Leaf: anthocyanin coloration of veins** | **Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures** | **Blatt: Anthocyanfärbung der Adern** | **Hoja: pigmentación antociánica de los nervios** |  |  |
| **QL** | **(a)** | absent | absente | fehlend | ausente | Astro, Flash, Rococo | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Fireworks, Sweet Intensity, | 9 |
| **~~4.~~ 5. (\*) (+)** | **VG/MS** | **Leaf: length** | **Feuille : longueur** | **Blatt: Länge** | **Hoja: longitud** |  |  |
| **QN** | **(a)** | short | courte | kurz | corta | Rococo | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Myway | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga | Runway | 7 |

## Proposition d’ajout du nouveau caractère proposé “Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures” en tant que caractère de groupement dans le chapitre 5.3

### Libellé actuel

5.3 Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

a) Feuille : longueur (caractère 4)

b) Feuille : largeur (caractère 5)

c) Feuille : découpure (caractère 6)

d) Feuille : découpure secondaire (caractère 8)

e) Fleur : couleur des pétales (caractère 13)

### Nouveau libellé proposé

5.3 Il a été convenu de l’utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

a) Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures (caractère 4)

~~a~~ b) Feuille : longueur (caractère ~~4~~ 5)

~~b~~ c) Feuille : largeur (caractère ~~5~~ 6)

~~c~~ d) Feuille : découpure (caractère ~~6~~ 7)

~~d~~ e) Feuille : découpure secondaire (caractère ~~8~~ 9)

~~e~~ f) Fleur : couleur des pétales (caractère ~~13~~ 14)

## Proposition d’ajout du nouveau caractère proposé “Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures” dans la section 5 du questionnaire technique

*Libellé actuel*

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | | |
| 5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée). | | | | | |
|  | Caractères | | | Exemple de variétés | Note |
| **5.1 (4)** | **Feuille : longueur** | | |  |  |
|  | courte | | | Rococo | 3 [ ] |
|  | moyenne | | | Myway | 5 [ ] |
|  | longue | | | Runway | 7 [ ] |
|  | […] | | |  |  |

### Nouveau libellé proposé

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | Page {x} de {y} | Numéro de référence : | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | | |
| 5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée). | | | | | |
|  | Caractères | | | Exemple de variétés | Note |
| **5.1 (4)** | **Feuille : pigmentation anthocyanique des nervures** | | |  |  |
|  | absente | | | Astro, Flash, Rococo | 1 [ ] |
|  | présente | | | Fireworks, Sweet Intensity, | 9 [ ] |
| **5.~~1~~ 2 (~~4~~ 5)** | **Feuille : longueur** | | |  |  |
|  | courte | | | Rococo | 3 [ ] |
|  | moyenne | | | Myway | 5 [ ] |
|  | longue | | | Runway | 7 [ ] |
|  | […] | | |  |  |

[Fin du document]

1. Organisée en Turquie par voie électronique du 3 au 7 mai 2021. [↑](#footnote-ref-2)